Scorpion DCS

by

KÜNZLE & TASIN



Manual de utilizare

Manual compatibil cu Kunzle & Tasin Qx45

Acest manual conţine informaţii importante privind utilizarea şi operarea în condiţii de siguranţă a acestei maşini.
Nerespectarea indicaţiei de a citi acest manual înainte de utilizarea, reglarea sau întreţinerea maşinii poate cauza rănirea sau afectarea persoanelor, respectiv obiectelor.
Toate persoanele care utilizează maşina trebuie să înţeleagă modul de utilizare şi operare înainte de a o porni.
Păstraţi acest manual pentru referinţă ulterioară.
Acest manual reprezintă o traducere în **ROMÂNĂ** a versiunii în limba engleză.

KÜNZLE & TASIN

Pentru un manual nou contactaţi:
Kunzle & Tasin S.r.l.

SEDIU COMPANIE
Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

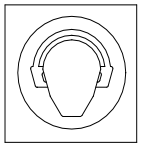
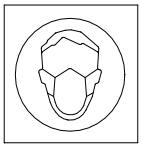
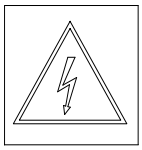
PUNCT DE LUCRU OPERAŢIONAL
Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Italia

Tel. +39 02 66040930
Fax +39 02 66013445
info@kunzletasin.com
www.kunzletasin.com

Cuprins

Explicaţia simbolurilor maşinii 4
Instrucţiuni de siguranţa operatorului 4
Depozitare 5
Transportul şi manipularea maşinii 5
Transportul de către o singură persoană 5
Transportul de către două persoane 7
Introducere 7
Informaţii privind utilizarea în condiţii de siguranţă 7
Utilizarea corectă 8
Plăcuţa de identificare a maşinii 8
Operaţia de punere în folosinţă 8
Instrucţiuni de asamblare după transport 8
Instrucţiuni pentru conexiunea electrică 9
Cabluri, prelungitoare şi ştecher 10
Instrucţiuni pentru îndepărtarea rumeguşului generat în timpul utilizării 10
Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire 11
Măsuri de siguranţă personală 11
Conformitatea cu măsurile şi avertismentele de siguranţă 11
Instrucţiuni privind utilizarea corectă a maşinii 12
Specificaţii maşină 13
Avertismente maşină 14
Moduri interzise de utilizare 14
Pornirea maşinii 14
Funcţionarea maşinii de şlefuit 14
Funcţionarea extractorului 16
Procedurile de reglare a maşinii 17
Reglarea presiunii de şlefuire 17
Reglarea rotilelor (pe o suprafaţă paralelă cu axul tamburului) 18
Procedurile de asamblare a abrazivului 19
SCORPION DCS QX45 Expansion (tambur centrifug) 19
SCORPION DCS QX45 EasyFit (cu suprafaţă bubble mat) 19
Întreţinerea de rutină de efectuat 20
Compartiment colectare rumeguş (pentru utilizator) 20
Tambur (pentru utilizator) 20
Rotile (pentru utilizator) 20
Extractor (pentru utilizator) 20
Sacul de praf (pentru utilizator) 21
Întinderea curelei 21
Rulmenţi (doar pentru Serviciul de Asistenţă Tehnică) 22
Piese de schimb 22
Situaţii de urgenţă (pentru utilizator) 23
Erori 23
Cauze 23
Soluţii 23
Declaraţia de Conformitate 24
Scoaterea din uz 25

Explicaţia simbolurilor maşinii

	**CITIŢI INSTRUCŢIUNILE CONŢINUTE ÎN ACEST MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAŞINII**
	**ESTE RECOMANDATĂ PROTECŢIA AUDITIVĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**
	**ESTE RECOMANDATĂ PROTECŢIA RESPIRATORIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII**
	**PERICOL DE ELECTROCUTARE**
	**PERICOL DATORAT PĂRŢILOR MOBILE**

Instrucţiuni de siguranţa operatorului

PERICOL	înseamnă	Nerespectarea notelor de **PERICOL** de pe maşină sau din acest manual poate cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **PERICOL** de pe maşină sau din acest manual.
AVERTISMENT	înseamnă	Nerespectarea notelor de **AVERTISMENT** de pe maşină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **AVERTISMENT** de pe maşină sau din acest manual.
ATENŢIONARE	înseamnă	Nerespectarea notelor de **ATENŢIONARE** de pe maşină sau din acest manual poate cauza rănirea operatorului sau altor persoane. Citiţi şi respectaţi toate notele de **ATENŢIONARE** de pe maşină sau din acest manual.

PERICOL:
Nerespectarea indicaţiei de a citi manualul maşinii **SCORPION DCS QX45** înainte de operarea, reglarea sau efectuarea lucrărilor de întreţinere asupra maşinii poate cauza rănirea persoanelor sau prejudicii materiale. Toate persoanele care operează maşina trebuie să înţeleagă modul de utilizare şi operare înainte de a o porni.

Depozitare

Este recomandabil să depozitaţi maşina în ambalajul său original. Astfel este posibilă formarea unei stive de două pachete maxim, unul deasupra celuilalt.
Dacă maşina este scoasă din ambalajul său original şi nu este utilizată o anumită perioadă de timp, asiguraţi-vă că rotilele şi tamburul nu sunt în contact cu podeaua. În acest caz utilizaţi două suporturi de cel puţin 50 mm înălţime pentru a aşeza maşina, asigurându-vă că are loc contactul cu cadrul de bază.

ATENŢIONARE
Acest echipament este destinat utilizării uscate şi nu trebuie utilizat sau păstrat afară în condiţii de umezeală.
Depozitaţi maşina într-o încăpere uscată, altfel aceasta se poate defecta.
Temperatura recomandată de depozitare este cuprinsă între -20°C şi 50°C.

Transportul şi manipularea maşinii

Transportul de către o singură persoană

AVERTISMENT

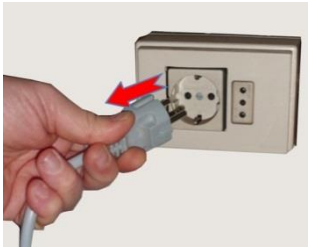
Solicitaţi ajutor pentru ridicarea maşinii, deoarece este foarte grea.

Maşina poate fi demontată în mai multe părţi pentru a facilita transportul:

Mâner	Unitatea extractoare	Suport coş (care poate fi detaşat împreună cu mânerul, dacă este necesar)	Cadrul de bază cu tamburul şi motorul maşinii
			

Procedaţi după cum urmează:

1. Deconectaţi cablul de alimentare al extractorului de la priza electrică.



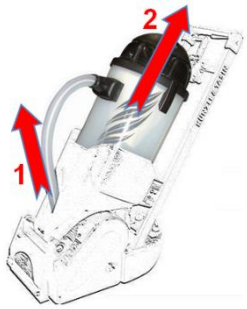
2. Deconectaţi cablul motorului de la capul unităţii de extracţie de la priza auxiliară de pe cadrul de bază.



Transportul şi manipularea maşinii

Transportul de către o singură persoană

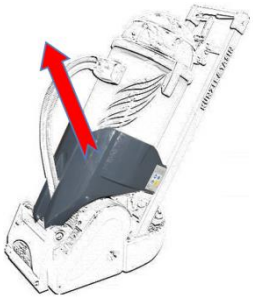
1. Desfaceţi furtunul flexibil de la gura unităţii de extragere (1).
   Ridicaţi extractorul şi scoateţi-l din carcasa sa (2).



2. Slăbiţi butonul şurub.



3. Detaşaţi suportul coşului de mâner.



4. După deplasarea tamburului, ridicaţi maneta în faţă, ridicaţi manşonul şi eliberaţi tija din racord.





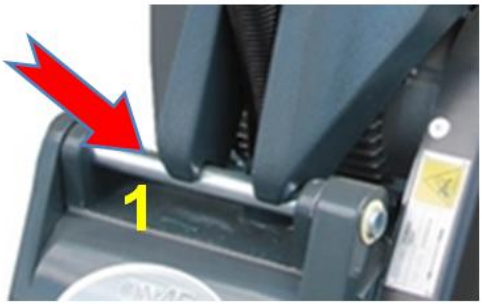
5. Slăbiţi butonul indicat.



6. Desfaceţi mânerul din carcasa sa prin deplasarea înapoi şi apoi prin ridicarea sa verticală.



7. Ridicaţi cadrul de bază prin apucarea bării apărătorii tamburului (1) şi a mânerului de transport din spate (2).



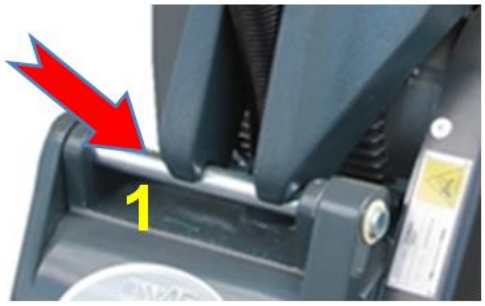


Transportul şi manipularea maşinii

1. Transportul cu două persoane

Dacă părţile maşinii sunt transportate separat de două persoane care efectuează procedura de mai sus (până la punctul 7), atunci procedaţi după cum urmează:

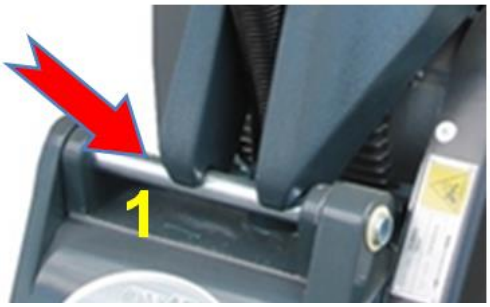
1. Un operator trebuie să prindă de bara apărătorii tamburului (1).
2. Celălalt operator trebuie să prindă de mânerul din spate (2).





Dacă maşina este transportată complet asamblată de două persoane, procedaţi după cum urmează:

1. Un operator trebuie să prindă de bara apărătoare a tamburului (1).
2. Al doilea operator trebuie să apuce de mânerul vertical din partea de sus cu ambele mâini (2).





ATENŢIONARE
Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice sau mentale, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe relevante, decât dacă au primit instrucţiuni privind modul de utilizare a echipamentului şi sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa lor.
Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu maşina.

Introducere

1. Informaţii privind utilizarea în condiţii de siguranţă

Acest manual de utilizare trebuie citit cu atenţie înainte de utilizarea maşinii de şlefuire pardoseală de lemn SCORPION DCS QX45 pentru prima dată.
Manualul de utilizare conţine informaţii importante privind siguranţa şi prevenirea utilizării neadecvate a maşinii, şi va lămuri orice dubii sau întrebări, făcând posibilă operarea maşinii în condiţii de siguranţă şi uşurinţă.
Îndepărtarea dispozitivelor de siguranţă ale maşinii poate cauza deces sau rănirea fizică.
Familiarizaţi-vă cu maşina înainte de utilizarea sa pentru prima dată.
Dacă intervine o situaţie care nu a fost descrisă în acest manual, contactaţi distribuitorul dvs. sau compania Kunzle & Tasin s.r.l.

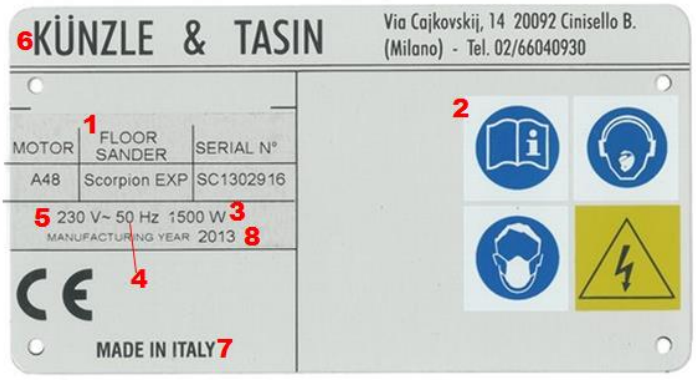
Introducere

Utilizarea corectă

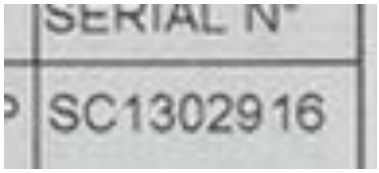
Maşina SCORPION DCS QX45 pentru şlefuirea pardoselii de lemn este adecvată pentru şlefuirea uscată a pardoselii de lemn. Orice altă utilizare fără acordul producătorului este interzisă.
Nu utilizaţi pe pardoselile umede.
Consultaţi secţiunea 'Moduri de utilizare interzise' de la pagina 13.
Păstraţi mâinile şi articolele vestimentare la distanţă de piesele mecanice mobile.
Zona de lucru este protejată de cadrul de bază şi apărătoarea mobilă de pe tamburul abraziv.

Plăcuţa de identificare a maşinii

Următoarele informaţii pot fi regăsite pe plăcuţa de identificare a maşinii:



1. Model maşină
2. Simboluri de siguranţă
3. Putere motor
4. Frecvenţă
5. Tensiune de alimentare
6. Denumire producător
7. Ţara de fabricaţie
8. Anul de fabricaţie sau numărul serial



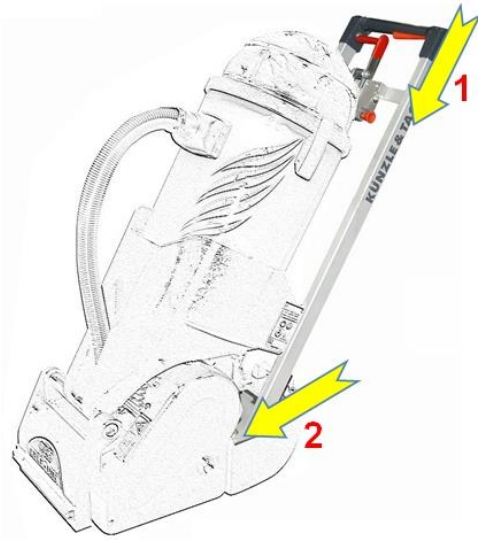
9. Numărul serial:
   Numărul serial este format după cum urmează:
   - primele două numere se referă la anul de fabricaţie (13 = 2013)
   - al doilea grup de trei numere indică data la care maşina a fost fabricată (029 = 29 ianuarie)
   - ultimele două numere indică numărul progresiv de maşini produse în ziua de fabricaţie (16 = şaisprezece maşini)

Operaţia de punere în folosinţă

Instrucţiuni pentru asamblarea după transport

Pentru a re-asambla maşina după transportul acesteia, procedaţi după cum urmează:

1. Introduceţi mânerul în ghidajele laterale în mod secvenţial (1-2).



2. Strângeţi butonul indicat.



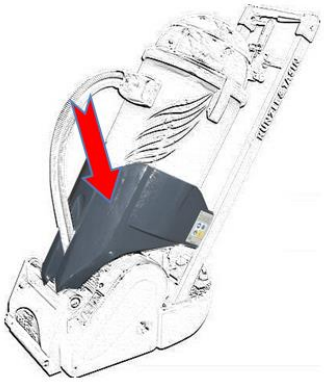
3. Introduceţi tija în record şi coborâţi manşonul, strângând toate şuruburile ferm.



Operaţia de punere în folosinţă

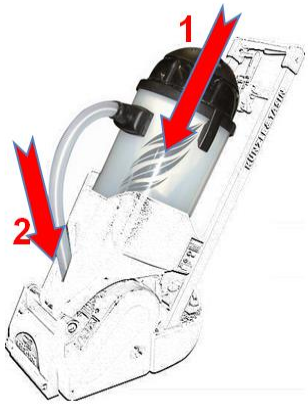
Instrucţiuni pentru asamblarea după transport

4. Introduceţi suportul coşului în carcasa sa de pe mâner şi strângeţi cu şurubul indicat.





5. Introduceţi extractorul în suportul coşului.



6. Conectaţi ştecherul motorului la priza de pe capul extractorului.
   Conectaţi cablul mânerului/motorului la priza de pe latura carcasei motorului.



7. Ridicaţi tamburul cu ajutorul manetei, fixându-l în carcasa sa.



PERICOL Utilizarea maşinii incomplet asamblate poate cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Nu utilizaţi maşina când nu este complet asamblată. Păstraţi toate racordurile bine închise. Menţineţi setările maşinii în conformitate cu specificaţiile.

Instrucţiuni pentru conexiunea electrică

ATENŢIONARE Această maşină funcţionează doar cu tensiunea şi frecvenţa de curent prezentate pe plăcuţa de identificare a maşinii. Înainte de conectarea cablului la sursa de alimentare electrică, asiguraţi-vă că tensiunea şi frecvenţa acesteia sunt corecte.

AVERTISMENT Nu expuneţi maşina la ploaie. Maşina este prevăzută doar pentru utilizare uscată. Păstraţi maşina într-o încăpere uscată şi nu o utilizaţi în locuri ude sau umede.

AVERTISMENT Dacă maşina nu este conectată correct la reţeaua electrică, decesul prin electrocutare poate fi produs. Pentru a preveni electrocutarea, utilizaţi întotdeauna un sistem cu trei fire electric conectat la pământ. Pentru o protecţie maximă împotriva electrocutării, utilizaţi un circuit protejat cu un disjunctor diferenţial.

AVERTISMENT Eliminarea prizei de împământare în orice fel poate cauza decesul prin electrocutare. Nu întrerupeţi, îndepărtaţi sau dezafectaţi priza de împământare. Dacă priza nu corespunde ştecherului, consultaţi un electrician autorizat.

AVERTISMENT Nu utilizaţi maşina dacă întrerupătorul său nu se deschide şi închide.

Operaţia de punere în folosinţă

Instrucţiuni pentru conexiunea electrică

PERICOL Dacă maşina este utilizată cu un ştecher sau cablu de alimentare deteriorate, decesul prin electrocutare poate interveni. Dacă ştecherul sau cablurile sunt uzate sau deteriorate în vreun fel, înlocuiţi-le apelând la producător, la serviciul de asistenţă tehnică K&T sau la orice persoană calificată similar, pentru a preveni riscurile periclitării siguranţei.

Cabluri, prelungitoare şi ştechere

Utilizaţi doar cabluri aprobate. Lungimea maximă recomandată a unui cablu este de 7m; pentru lungimi mai mari, utilizaţi cabluri cu o secţiune transversală mai mare.

ATENŢIONARE Utilizarea maşinii împreună cu cabluri cu secţiuni transversale neadecvate şi/sau cabluri excesiv de lungi pot cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale.

AVERTISMENT Maşina nu trebuie deplasată niciodată trăgând de cablul său, iar deconectarea de la priza electrică nu trebuie să se facă de-asemenea prin tragerea cablului, ci apucând de ştecher.

AVERTISMENT Păstraţi cablul departe de sursele de căldură, ulei sau muchii ascuţite.

ATENŢIONARE

MAŞINA CU MOTOR MONOFAZIC DE 230V~ 50Hz

Pentru maşinile cu motor monofazic de 230-240V~50Hz (Europa), un cablu de alimentare aprobat HAR **HO5VV-3x1.5 mm^2** trebuie utilizat împreună cu un **ştecher SCHUKO 2P+T16A 200÷250V.**

Pentru modelele non-Europene, contactaţi un distribuitor autorizat K&T.

Instrucţiuni de îndepărtarea rumeguşului în timpul utilizării

PERICOL Rumeguşul se poate aprinde instantaneu şi cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale. Acesta trebuie evacuat în mod adecvat.
Goliţi întotdeauna rumeguşul în containere metalice care sunt aflate în afara clădirii.
Nu reutilizaţi sacul!

PERICOL Rumeguşul se poate aprinde instantaneu şi cauza rănirea persoanelor sau pagube materiale.
Înlocuiţi sacul când este plin 1/3 şi/sau când maşina urmează să nu fie utilizată.
Nu lăsaţi sacul nesupravegheat când conţine rumeguş.
Nu goliţi conţinutul sacului deasupra unui foc.



Recomandări pentru utilizatori privind măsurile de prevenire

Măsuri de siguranţă personală

AVERTISMENT Rumeguşul se poate împrăştia în aer şi poate fi inhalat când utilizaţi maşina de şlefuit. Purtaţi întotdeauna o mască de praf când utilizaţi echipamentul de şlefuire.

AVERTISMENT Ochii şi/sau corpul pot fi rănite dacă echipamentul de protecţie personală nu este utilizat. Purtaţi întotdeauna ochelari şi îmbrăcăminte de protecţie, precum şi mască de praf în timpul operaţiilor de şlefuire.

AVERTISMENT Expunerea îndelungată la nivele de zgomot în timpul operaţiilor de şlefuire poate afecta auzul. Purtaţi întotdeauna antifoane în timpul operaţiilor de şlefuire.

ATENŢIONARE Nu permiteţi să vă fie distrasă atenţia în timpul operaţiilor de şlefuire, verificaţi în permanenţă ce se întâmplă. Nu utilizaţi maşina atunci când sunteţi obosit.

Conformitatea cu măsurile şi avertismentele de siguranţă

PERICOL Utilizarea maşinii când nu este complet asamblată poate cauza rănirea sau provocarea de pagube materiale. Nu utilizaţi maşina când nu este complet asamblată. Păstraţi toate racordurile etanşe. Menţineţi setările maşinii în conformitate cu specificaţiile.

PERICOL Utilizarea maşinii de şlefuit fără apărătorile de siguranţă şi capacele poziţionate corespunzător poate cauza rănire sau pagube materiale. Asiguraţi-vă întodeauna că toate apărătorile de siguranţă şi capacele sunt pe poziţie şi bine fixate.

PERICOL Maşina de şlefuit pardoseala din lemn poate creea un mediu exploziv. Ţigaretele, ţigările, pipele, brichetele, flăcările de veghe sau alte surse de incendiu pot crea o explozie dacă sunt aprinse în timpul lucrărilor de şlefuire. Nicio sursă de incendiu nu trebuie păstrată în preajma zonei de lucru.

PERICOL Zonele de lucru slab ventilate pot creea un mediu exploziv când anumite materiale combustibile sunt prezente în atmosferă, precum solvenţi, diluanţi, alcool, combustibili, anumite vopsele, pulbere provenită de la şlefuirea pardoselii şi alte materiale combustibile. Maşinile de şlefuit pardoseala pot cauza aprinderea diferitelor materiale sau vapori. Citiţi instrucţiunile de utilizare pentru fiecare produs chimic utilizat şi stabiliţi combustibilitatea fiecăruia. Menţineţi întotdeauna zona de lucru bine ventilată.

PERICOL Lovirea de cuie când şlefuiţi poate genera o explozie sau incendiu. Asiguraţi-vă întotdeauna că toate cuiele sunt îngropate în pardoseală înainte de şlefuirea suprafeţelor.

PERICOL Defectarea gravă poate interveni dacă circuitul de siguranţă se declanşează repetat sau este subdimensionat. Asiguraţi verificarea de către un electrician calificat a siguranţelor, circuitului de siguranţă şi a liniei de alimentare.

PERICOL Efectuarea întreţinerii şi/sau reparaţiei maşinii când aceasta nu este complet deconectată de la sursa de current electric poate cauza deces prin electrocutare. Deconectaţi sursa de alimentare înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreţinere şi/sau reparaţie.

PERICOL Utilizarea acestei maşini pe un circuit care nu este împământat poate cauza deces prin electrocutare. Nu deconectaţi sau dezafectaţi niciodată conductorul de împământare. Consultaţi un electrician în cazul în care conductorul de împământare lipseşte sau este bănuit că acesta nu este împământat adecvat.

Recommendations on prevention measures for users

Compliance with safety measures and warnings

PERICOL Utilizarea acestei maşini cu un cablu de alimentare defect poate cauza electrocutare. Verificaţi cu regularitate cablul de alimentare de defecte precum secţionarea sau uzura acestuia. Nu utilizaţi maşina dacă cablul său de alimentare este deteriorat. Nu utilizaţi cablul electric pentru a trage maşina.

PERICOL Rănirea sau provocarea pagubelor materiale pot interveni dacă maşina de şlefuit trece peste cablul de alimentare şi acesta devine astfel deteriorat. Menţineţi cablul departe de partea de jos a maşinii pentru a evita contactul cu abrazivul. Păstraţi întotdeauna cablul de alimentare ridicat deasupra maşinii.

PERICOL Părţile mobile ale acestei maşini pot cauza rănirea gravă şi sau defecte. Păstraţi mâinile, picioarele şi îmbrăcămintea largă departe de părţile mobile ale maşinii de şlefuit.

PERICOL Efectuarea întreţinerii sau înlocuirea sacului de praf poate cauza rănirea operatorului sau persoanelor din preajmă dacă maşina este conectată la sursa de alimentare electrică.

AVERTISMENT Nerespectarea instrucţiunilor de pe maşină şi din acest manual poate cauza rănirea gravă şi/sau pagube materiale. Citiţi şi respectaţi toate instrucţiunile de siguranţă. Asiguraţi-vă că toate plăcuţele, etichetele, avertismentele şi instrucţiunile sunt fixate pe maşină. Plăcuţe noi pot fi obţinute de la un distribuitor autorizat **K&T**.

ATENŢIONARE Rănirea sau pagubele materiale pot interveni dacă operaţiile de întreţinere sau reparaţiile nu sunt efectuate de personal autorizat.

ATENŢIONARE Maşina se poate defecta dacă nu este păstrată într-o încăpere uscată. Păstraţi maşina într-o încăpere uscată.

Instrucţiuni privind utilizarea corectă a maşinii

Citiţi acest manual cu atenţie şi familiarizaţi-vă cu maşina.
Echipamentul este adecvat pentru utilizare industrială, de ex. în hoteluri, şcoli, spitale, birouri, fabrici şi magazine.
Următoarele informaţii atrag atenţia în particular asupra situaţiilor periculoase pentru operator şi/sau maşină.
Înţelegeţi când aceste condiţii pot fi prezente.
Îndepărtarea dispozitivelor de siguranţă poate cauza deces sau rănirea fizică.
Luaţi toate măsurile necesare instruirii personalului care utilizează maşina.
Raportaţi imediat orice defect al maşinii sau funcţionare incorectă.

1. Păstraţi mâinile şi hainele departe de piesele rotative.
2. Păstraţi mâinile pe mâner când motorul funcţionează.
3. Nu lăsaţi maşina nesupravegheată când motorul este în funcţiune.
4. Utilizaţi întotdeauna maşina cu sacul de praf montat în poziţia corectă.
5. Nu detaşaţi sacul de praf în timpul funcţionării motorului.
6. Deconectaţi întotdeauna cablul de alimentare de la maşină când efectuaţi lucrări de întreţinere.
7. Transportaţi maşina cu atenţie datorită greutăţii mari a pieselor individuale care alcătuiesc maşina.
8. Utilizaţi întotdeauna maşina în zone bine ventilate.
9. Evacuaţi întotdeauna în mod adecvat rumeguşul generat.
10. Utilizaţi tipul şi cantitatea de abrazive specificate în manualul de utilizare.
11. Păstraţi întotdeauna zona de lucru bine iluminată.
12. Utilizarea de accesorii altele decât cele recomandate în acest manual poate cauza rănire.
13. Maşina de şlefuit este destinată doar utilizării interioare.

PERICOL Când înlocuiţi cureaua abrazivă **deconectaţi întotdeauna cablul de alimentare de la priza electrică şi nu cablul de legătură mâner/motor**.
Nerespectarea acestui avertisment poate cauza pornirea maşinii şi tamburului, riscând rănirea mâinilor.

Specificaţii maşină

Dimensiuni abraziv în funcţie de tambur: Expansion EasyFit	 200 x 480 mm (ring) 200 x 470 mm (sheet)
Lăţime tambur: Expansion EasyFit	 200 mm 203 mm
Diametru tambur: Expansion EasyFit	 150.5 mm 147.5 mm
Viteză tambur: Expansion EasyFit	 3000 rot/min 2500 rot/min
Motor: (A52) Europa (A69) SUA	 230V ~ 50 Hz 1.3 kW 115V ~ 60 Hz 0.75 kW
Unitate aspiraţie:	230V ~ 50 Hz 1.2 kW Qasp. = 170m^3/h Vserb. = 33 lt
Cheie pornire:	Control mâner
Control nivel:	reglabil prin şuruburile cadrului de bază
Protecţie de siguranţă motor:	prin manetă control prezenţă operator - motorul se opreşte când maneta este eliberată
Rotile:	Ø 80 mm înlocuibile
Rulmenţi:	Rulmenţi cu bilă lubrifiaţi pe viaţă
Reglare presiune tambur:	2 poziţii
Nivel zgomot (IEC 60704 -1 (nivel presiune acustică măsurat continuu A, măsurat la o distanţă de 0.4 m de mâner şi la o înălţime de 1.5 m de pământ)	80 dB(A) max
Vibraţie (ISO 5349) (valoare măsurată a abaterii medie la acceleraţie)	≤ 1.45 m m/s2
Dimensiuni maşină	320 x 870 x 950 mm
Greutate netă	43 kg
Greutate brută Ambalaj carton	 1 element 400 x 800 x 1150 mm
Greutate brută Ambalaj carton	 56 kg
Echipament standard	10 pungi de hârtie (2 pachete P/N 4500030050) Kit Aspiraţie Chei pornire Manual de utilizare şi întreţinere

Avertismente maşină

Mod interzis de utilizare

AVERTISMENT

Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilităţi fizice sau mentale, sau de către persoane fără experienţă şi cunoştinţe relevante, decât dacă au primit instrucţiuni privind modul de utilizare a echipamentului şi sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa lor.

ATENŢIONARE Acest echipament nu este adecvat pentru colectarea prafului periculos.

ATENŢIONARE Utilizarea maşinii pentru a deplassa obiecte sau rularea pe o suprafaţă înclinată poate cauza rănirea sau pagube materiale. Maşina trebuie utilizată doar pentru şlefuirea pardoselii din lemn uscate plane sau cu o înclinaţie maximă de 2 %. Nu utilizaţi maşina pentru a şlefui mobilă. Nu şedeţi călare pe maşină când aceasta funcţionează.

ATENŢIONARE Suprafeţele de lucru pot fi serios afectate dacă maşina este virată în tim ce unealta este în contact cu suprafaţa. Pentru a evita deteriorarea suprafeţei, abordaţi linia de şlefuire cu atenţie. Nu opriţi când coborâţi sau ridicaţi echipamentul, menţinând deplasarea la viteză constantă.

Pornirea maşinii

Funcţionarea maşinii de şlefuit

Pentru a porni maşina, proceduaţi după cum urmează:

1. Familiarizaţi-vă cu maşina şi citiţi toate instrucţiunile şi notele de siguranţă. Asiguraţi-vă că toţi operatorii au citit acest manual.



2. Îndepărtaţi capul extractorului şi filtrul din corpul extractorului.



3. Aşezaţi sacul de hârtie în container, după cum este prezentat mai jos.



4. Refixaţi capul, fixându-l de corp cu cârligele de prindere.



5. Localizaţi sursa de alimentare. Priza trebuie să fie compatibilă cu ştecherul. Pentru a evita riscurile electrice, aceasta trebuie să fie protejată de o siguranţă de 20 A.

Pornirea maşinii

Funcţionarea maşinii de şlefuit

6. Menţineţi cablul ferit din calea de rulare a maşinii.

7. Întoarceţi apărătoarea curelei în sus.



8. Fixaţi rola abrazivă conform PROCEDURII DE ASAMBLARE A ABRAZIVULUI (pag. 17) în funcţie de tipul de tambur instalat pe maşină.



9. Asiguraţi-vă că maneta este activată, iar tamburul este ridicat de pe podea.



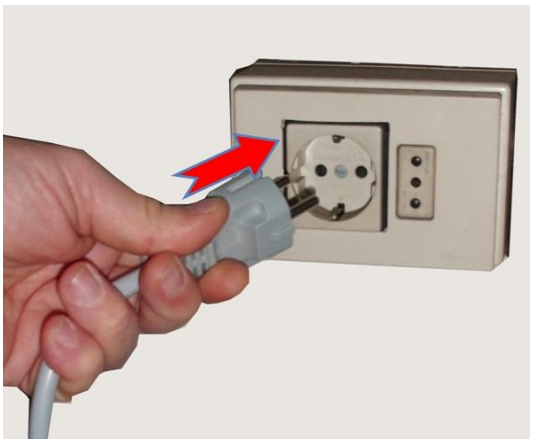
10. Închideţi apărătoarea de siguranţă a abrazivului.



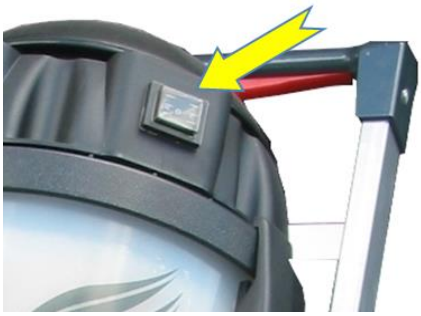
11. Verificaţi cablul motorului să fie conectat la priza de pe capul extractorului, iar cablul de legătură mâner/motor să fie conectat la priza de pe lateralul carcasei motorului.



12. Connect the plug to the power point.



13. Porniţi extractorul prin apăsarea butonului de pe cap.



14. Eliberaţi maneta de ridicare a tamburului prin tragerea butonului roşu de pe partea opusă părţilor laterale ale manetei.



15 Motorul porneşte prin apăsarea butonului de start.

Pornirea maşinii

Funcţionarea maşinii de şlefuit

16. Pentru şlefuire:
    - Menţineţi apăsată maneta roşie (1).
    - Deplasaţi tamburul pe pardoseală treptat, prin deplasarea înainte a manetei de control a tamburului.



17. Pentru a opri maşina:
    -Acţionaţi maneta de ridicare a tamburului (1).
    -Eliberaţi butonul de start (2)



AVERTISMENT

Eliberarea bruscă a manetei poate cauza urme excesiv de adânci pe suprafaţa de lucru, care pot fi dificil de îndepărtat prin şlefuire suplimentară.

Funcţionarea aspiratorului

Consultaţi procedura anterioară între punctele 1-4. Apoi procedaţi după cum urmează:

5. Deconectaţi furtunul flexibil al maşinii de la gura corpului aspiratorului.



6. Fixaţi furtunul flexibil (oferit împreună cu kit-ul de aspiraţie) prin introducerea unui capăt (mufa rigidă din plastic) în gura corpului, iar celălalt capăt (din cauciuc) în conducta de aspiraţie a maşinii de şlefuit.



Pornirea maşinii

Funcţionarea aspiratorului

7. Porniţi aspiratorul prin apăsarea întrerupătorului de pe capul acestuia.



8. Porniţi unealta conectaţă şi începeţi utilizarea.

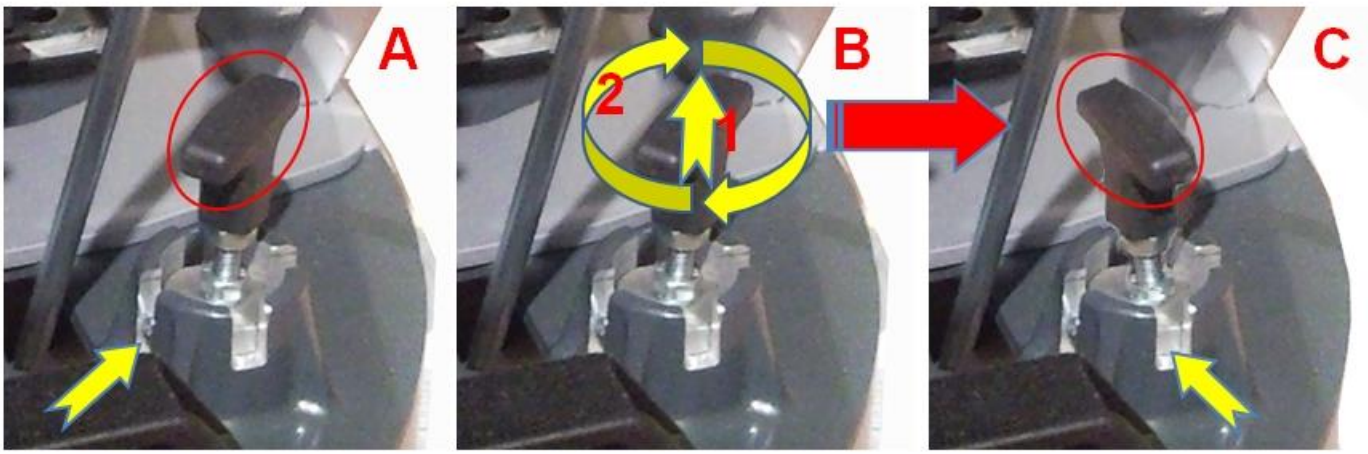


Procedurile de reglare ale maşinii

Reglarea presiunii de şlefuire

Pentru a varia presiunea tamburului pe pardoseală, utilizând şurubul de reglare a presiunii, procedaţi după cum urmează:

1. Rotiţi şurubul în poziţia din figura A pentru o presiune **mai mică** exercitată de tambur pe pardoseală.
2. Rotiţi şurubl în poziţia din figura A pentru o presiune **mai mare** exercitată de tambur pe pardoseală.
3. Pentru a schimba presiunea din **mică** în **mare** procedaţi precum în figura B, radicând şurubul şi rotindu-l spre dreapta, în aşa fel încât pinii să fie plasaţi în cealaltă secţiune mai adâncă.

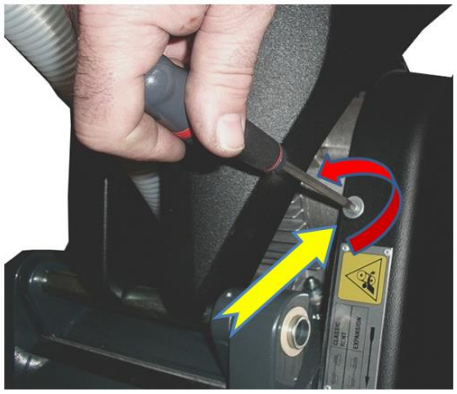


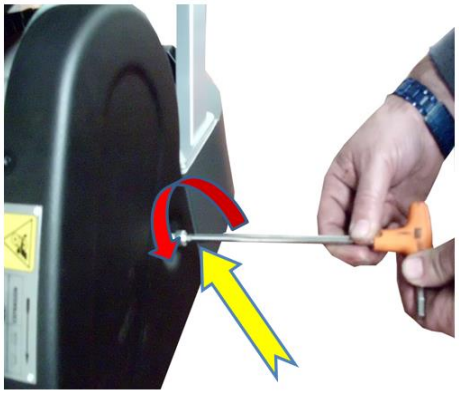
Procedurile de reglare ale maşinii

Reglarea rotilelor (pe o suprafaţă paralelă cu axul tamburului)

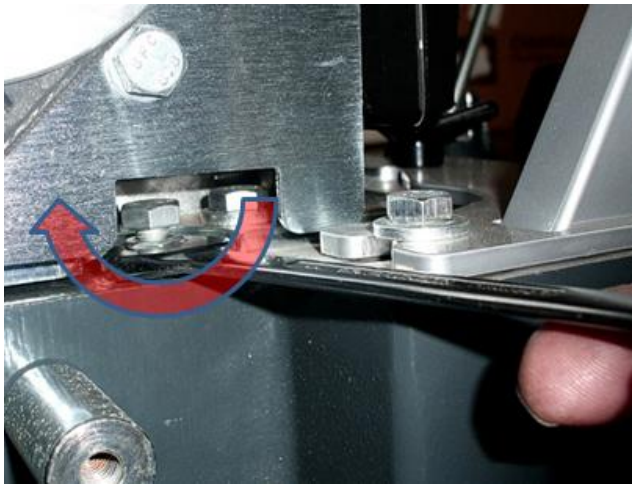
Pentru a regla poziţia rotilei, procedaţi după cum urmează:

1. Deschideţi apărătoarea de siguranţă a curelei prin desfacerea şuruburilor indicate de săgeată.

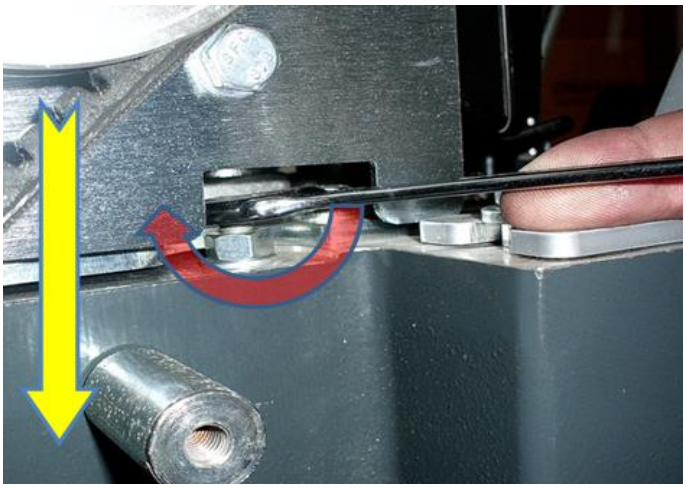




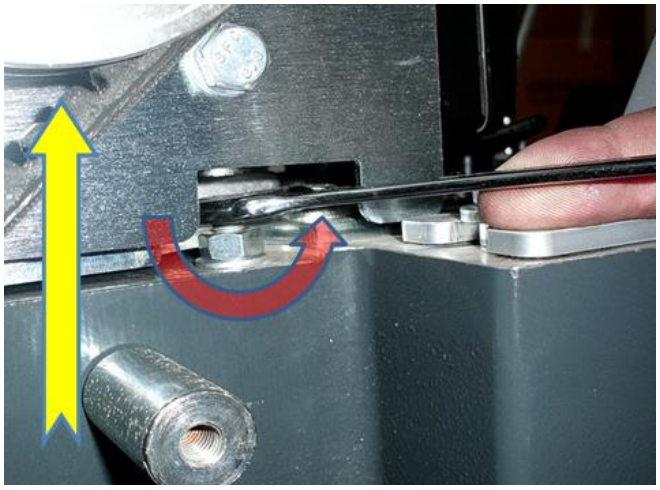
2. Slăbiţi piuliţa de blocare.



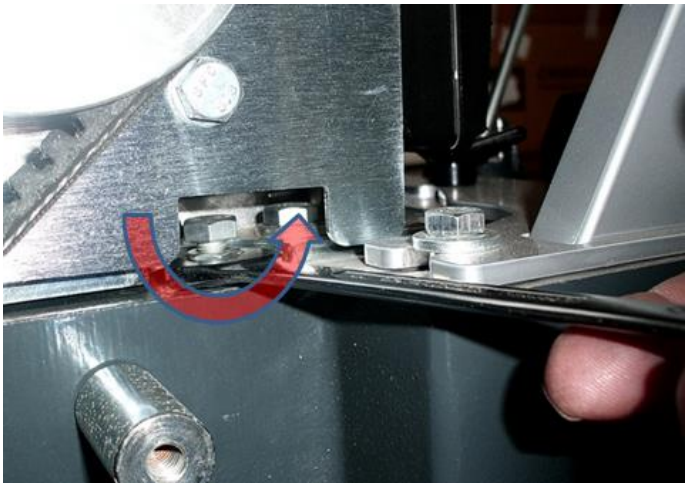
3. Rotind şurubul de reglare în sens orar coborâţi capătul tamburului de pe partea ventilatorului motorului spre podea.



4. Rotind şurubul de reglare în sens invers orar, ridicaţi capătul tamburului de pe partea ventilatorului motorului de la podea.



5. Odată ce poziţia dorită a fost obţinută, strângeţi piuliţa de blocare.

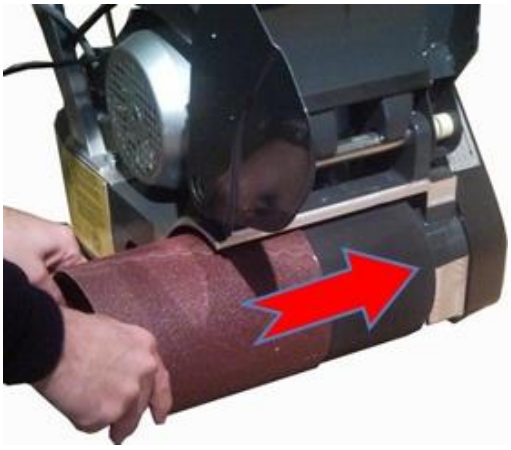


Procedurile de asamblare a abrazivului

SCORPION DCS QX45 Expansion (tambur centrifug)

Fixaţi discul abraziv la tambur asigurând că abrazivul iese în afară aproximativ 1,5 mm faţă de tamburul însuşi.

.



ATENŢIE

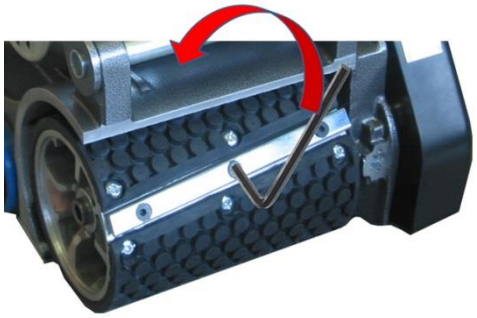
Nu porniţi maşina fără abrazivul montat, altfel tamburul va fi afectat şi va trebui înlocuit.

AVERTISMENT **Abrazivul este montat corect dacă iese în afară aproximativ 1,5 mm faţă de tamburul maşinii de şlefuit.**

PERICOL **Utilizarea unui abraziv afectat poate afecta maşina de şlefuit şi pardoseala.**

SCORPION DCS QX45 EasyFit (cu suprafaţă bubble mat)

Desfaceţi şuruburile presei de hârtie de pe tambur cu ajutorul unei şurubelniţe corespunzătoare, fiind atent să nu pierdeţi şuruburile şi presa de hârtie de pe tambur.







Introduceţi un capăt al abrazivului sub presa de hârtie. Rotiţi tamburul în aşa fel încât abrazivul să se înfăşoare pe tambur. Introduceţi celălalt capăt al abrazivului sub presa de hârtie. Centraţi abrazivul pe tambur şi eliminaţi orice încreţituri. Strângeţi şuruburile presei de hârtie cu atenţie. Dacă nu reuşiţi asamblarea, desfaceţi şuruburile şi repetaţi procedura.

PERICOL **Un abraziv care nu este întins corect sau este afectat poate defecta maşina sau afecta pardoseala.**

Întreţinerea de rutină de efectuat

Pentru a păstra maşina în stare bună de funcţionare, trebuie verificate şi întreţinute cu regularitate următoarele componente:

Compartimentul de colectare rumeguş (pentru utilizator)

Curăţaţi acest compartiment cu regularitate.





Tamburul (pentru utilizator)

Verificaţi suprafaţa exterioară a tamburului cu regularitate.
Îndepărtaţi orice urmă de murdărie.



Rotilele (pentru utilizator)



Îndepărtaţi murdăria de pe corpul maşinii şi rotile cu regularitate.
Murdăria poate cauza şlefuire neuniformă.

Aspirator (pentru utilizator)

Verificaţi starea filtrului textile cu regularitate şi îndepărtaţi orice urmă de murdărie sau reziduuri prin scuturarea sa uşoară.
Utilizarea regulată a pungilor de hârtie de unică folosinţă previne înfundarea filtrului din material textil.



Întreţinerea de rutină de efectuat

Sacul de praf (pentru utilizator)

Înlocuiţi sacul când este plin 1/3 şi/sau când maşina urmează să nu fie utilizată.
Nu re-utilizaţi sacii de praf, utilizaţi unul nou de fiecare dată.



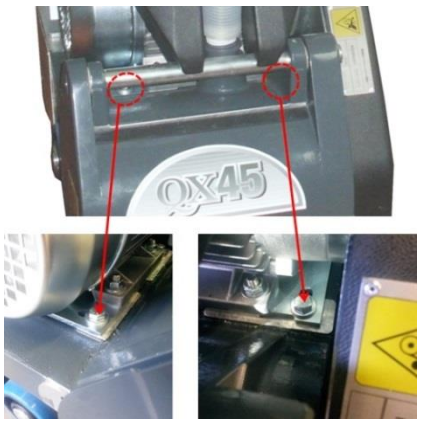
Întinderea curelei (pentru utilizator)

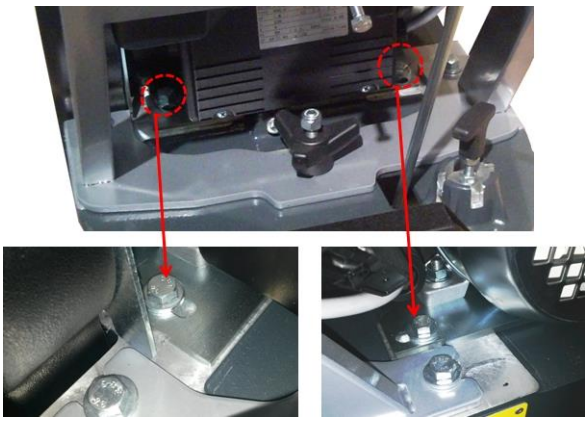
Verificaţi întinderea curelei la fiecare 500 de ore de funcţionare, procedând în felul următor:

1. Slăbiţi şuruburile indicate de săgeţi şi îndepărtaţi apărătoarea curelei.

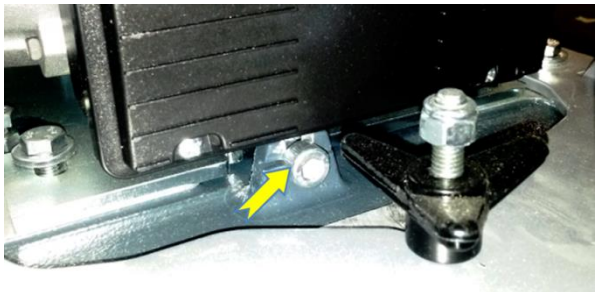


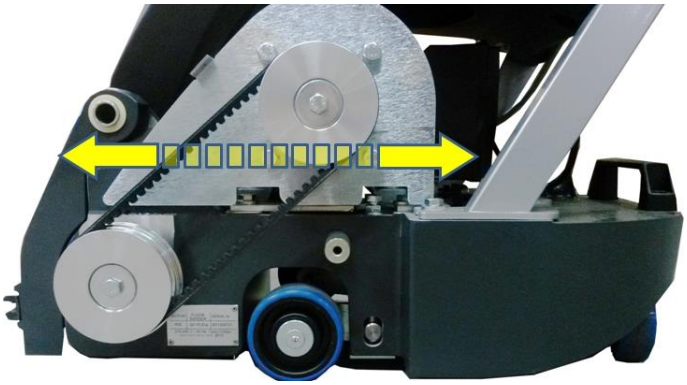
2. Slăbiţi cele patru şuruburi indicate de săgeţi (două în faţă, şi două în spatele maşinii), care fixează motorul de cadrul de bază al maşinii.





3. Slăbiţi şuruburile indicate de săgeţi (din partea din spate a maşinii) pentru a deplasa unitatea motorului aşa cum este indicat în figura din dreapta.
   - Deplasarea în faţă slăbeşte cureaua
   - Deplasarea sa spre spate strânge cureaua.





4. După efectarea reglajului, strângeţi şuruburile de prindere pentru unitatea motorului aşa cum este indicat la punctele 2 şi 3.
5. Refixaţi apărătoarea curelei (vezi punctul 1).

Întreţinerea de rutină de efectuat

Rulmenţi (doar pentru Serviciul de Asistenţă Tehnică)

Verificaţi rulmenţii regulat de uzură sau deteriorare conform urmtoarelor intervale de timp:

ROTILE:	după primele	2500 ore
ARBORE DE VENTILATOR	după primele	2500 ore
TAMBUR DE ŞLEFUIRE:	după primele	5000 ore
ARBORE MOTOR:	după primele	5000 ore

Piese de schimb

Utilizaţi întotdeauna piese de schimb K&T.
Nerespectarea utilizării pieselor de schimb K&T, sau reparaţiile/ajustările efectuate de personal neautorizat, vor invalida garanţia şi orice răspundere rezultată.

Maşina trebuie să fie reparată doar de personal calificat. Acest echipament electric este conform cu legislaţia de siguranţă relevantă.
Reparaţiile trebuie să fie efectuate de personal calificat utilizând piese de schimb K&T, altfel utilizatorul poate fi în pericol de rănire gravă.

Situaţii de urgenţă (pentru utilizator)

ERORI	CAUZE	SOLUŢII
Raşchetare insuficientă	*Abraziv neadecvat sau uzat*	Înlocuiţi abrazivul
	Presiune tambur insuficientă	Măriţi presiunea tamburului
	Întindere curea insuficientă	Măriţi întinderea curelei
	Curea uzată	Înlocuiţi cureaua
Viteză motor insuficientă	Tensiune insuficientă datorită:	
	Lungime excesivă cablu sau secţiune transfersală neadecvată	Utilizaţi cabluri de lungime şi secţiune transversală adecvate
	Conexiuni instabile	Asiguraţi conexiunile adecvate
	Capacitor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Motor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
Suprafaţă de lucru zgâriată	*Abraziv deteriorat*	Înlocuiţi abrazivul
	Suprafaţa tamburului murdară sau deteriorată	Curăţaţi/corectaţi/înlocuiţi tamburul acoperit cu cauciuc.
	Reglare incorectă a roţilor	Corectaţi poziţia roţilor
Colectare insuficientă a prafului	*Sacul de praf plin cu peste 1/3*	Goliţi sacul.
	Sac de praf murder sau cu pori blocaţi	Scuturaţi murdăria şi spălaţi sacul.
	Conducte de aspiraţie şi/sau tuburi blocate	Curăţaţi conductele de aspiraţie
Motorul nu porneşte	*Întrerupător defect*	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Capacitor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Tensiune insuficientă pentru conexiuni instabile	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Motor defect	Contactaţi un distribuitor autorizat K&T
	Nu există tensiune de alimentare	Verificaţi sursa de alimentare şi conexiunile
Arderea suprafeţei de lucru	*Abraziv uzat*	Înlocuiţi abrazivul
	Presiune excesivă pe tambur	Reduceţi presiunea de şlefuire
	Abraziv prea fin	Utilizaţi abraziv cu granulaţie mai mare

DECLARAŢIA DE CONFORMITATE

DECLARAŢIA DE CONFORMITATE

2006/95 EC, 2006/42 EC
2004/108 EC, 2002/95 EC
2002/96 EC

KUNZLE & TASIN S.r.l.
Producătorul şi entitatea autorizate să redacteze şi să menţină documentaţia tehnică

Sediu înregistrat
Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

Punct de lucru şi fabrică
Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

declară pe propria răspundere că produsul:

SCORPION DCS QX45

MAŞINĂ DE ŞLEFUIT CU CUREA PENTRU PARDOSELI DIN LEMN

la care această declaraţie se referă, este conformă cu următoarele Directive: 2006/95 EC (Directiva de Joasă Tensiune), 2006/42 EC (Directiva Maşini), 2004/108 EC (EMV), 2002/95 EC (RoHS), 2002/96 EC (Directiva WEEE).

Produsul este conform cu următoarele standarde armonizate:

- Siguranţa maşinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Terminologia de bază, metodologia EN ISO 12100, Partea 1
- Siguranţa maşinii – concepte de bază, principii generale de proiectare
- Principii tehnice şi specificaţii standard EN ISO 12100, Partea 2
- Siguranţa maşinii – echipamentul electric al maşinii
- Partea 1: Reguli generale EN 60204-1
- Siguranţa echipamentelor casnice şi similare – Reguli generale
- EN 60 335-1
- Standarde speciale pentru echipamentul de tratat şi curăţat pardoseli pentru uz industrial şi general - EN 60 335-2-67
- Compatibilitatea electromagnetică (EMC)
- Limite şi metode de măsurare a caracteristicilor radio-interferenţei în aparatele motorizate sau termice casnice şi similare, unelte electrice şi dispozitive electrice similare - EN 55014-1
- Partea 3: Limite: Secţiunea 2: Limite pentru emisia curenţilor armonici (echipament cu current de intrare ≤ 16 A per fază) - EN 61000-3-2
- Partea 3: Limite: Secţiunea 11: Limita fluctuaţiilor şi rafalelor de tensiune în sistemele de joasă tensiune pentru echipamente cu curent nominal ≥ 16 A - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012
(locul şi data emiterii)

Michela Caresana - DIRECTOR GENERAL

Scoaterea din uz



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product on or its packaging indicates that this product must on be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich sie mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



Scoaterea din uz a echipamentelor uzate de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană. Acest simbol de pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer. În schimb, reprezintă responsabilitatea dumneavoastră de a scoate din uz echipamentul uzat predându-l unui punct de colectare desemnat pentru reciclarea deşeurilor de echipamente electrice și electronice. Colectarea separată și reciclarea echipamentelor uzate la momentul scoaterii din uz va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura că acestea sunt reciclate într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care puteți preda echipamentele uzate spre reciclare, vă rugăm să contactați biroul local din orașul dumneavoastră, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul. **Pentru a indica faptul că acest produs are cerințe speciale de eliminare, acesta are atașată eticheta pe partea din spate a mânerului. În cazul în care este inclusă o sursă de alimentare externă, atașaţi eticheta mică în partea din spate a sursei de alimentare.**



NOTE

NOTE